C U E N C A E C U A D O R





BIENAL INTERNACIONAL

D E P I N T U R A

Boletín © Comité Organizador II Bienal Internacional de Pintura de Cuenca.
Sucre y Coronel Tálbot, Museo de Arte Moderno.
Telf.: 831-778 P. O. Box 1197 Télex. 48648 BIENAL ED Cuenca–Ecuador 1989.
Tiraje. 1.500 ejemplares.
Diseño Gráfico : Arq. Fausto Cardoso Martínez
Editores Lcdo. Eliecer Cárdenas E.
Lcdo. René Cardoso S.
Dr. René Durán A.
Imprenta. Gráficas Hernández Cía. Ltda.

LA BIENAL INTERNACIONAL

Quizá la primera consecuencia válida de una Bienal Internacional, sea su interés informativo. Una vez clausurada y remitida la obra a sus artistas, queda algo tangible de valor: la documentación que de ella se ha obtenido.

El presente boletín pretende inscribirse dentro de los lineamientos de política cultural establecidos en las recomendaciones formuladas por los participantes de la consulta de Venecia, a la UNESCO en junio de 1985.

La documentación es indispensable para juzgar la evolución del arte de nuestros pueblos; para la formación de nuevos y más amplios públicos; para proporcionar bases de las cuales parta el trabajo crítico e investigativo.

Dentro de los criterios que primaron en el actual Comité Organizador está el de considerar una Bienal que deje, además de la experiencia cultural y estética que genera la exposición museográfica, los medios indispensables para el desarrollo de la sensibilidad artística, la investigación plástica y su difusión, enmarcados en nuestra realidad latinoamericana.

Esperemos que este boletín cumpla con los objetivos propuestos en favor de la mayor difusión de las diversas tendencias pictóricas del Ecuador y de nuestra América.

EL COMITE ORGANIZADOR

COMITE DE HONOR

Dr. Rodrigo Borja Cevallos
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA

Ing. Luis Parodi Valverde
VICEPRESIDENTE DE LA REPUBLICA

SEÑORES MINISTROS DE ESTADO

PATRONATO

Sr. Jorge Piedra Ledesma
ALCALDE DE CUENCA

Arq. Alfredo Vera Arrata
MINISTRO DE EDUCACION Y CULTURA

Ing. Jorge Gallardo Zavala
MINISTRO DE FINANZAS

Dr. Diego Cordovez
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES

Dr. Italo Ordóñez Vázquez
PREFECTO DEL AZUAY

Lcdo. José Morillo Batlle
GERENTE GENERAL DEL BANCO CENTRAL DEL ECUADOR

Sr. Rodrigo Pallares Zaldumbide
DIRECTOR DE LOS MUSEOS DEL BANCO CENTRAL DEL ECUADOR

Arq. Milton Barragán Romero
PRESIDENTE DE LA CASA DE LA CULTURA ECUATORIANA BENJAMIN CARRION

Dr. Teodoro Coello Vásquez
RECTOR DE LA UNIVERSIDAD ESTATAL – CUENCA

Dr. Juan Cordero Iñiguez
PRORRECTOR DE LA PUCE–CUENCA

COMITE ORGANIZADOR

Arq. Patricio Muñoz Vega
PRESIDENTE

Lcdo. René Cardoso Segarra
VICEPRESIDENTE

Dr. René Durán Andrade
SECRETARIO GENERAL

Sr. Alberto Alvarez Prieto
Lcdo. Elicer Cárdenas Espinoza
Dr. Efraín Jara Idrovo
Arq. Oswaldo Páez Barrera
Sra. Susana Salgado Vela
Sra. Carmen Ugalde Cueva
Sr. Eduardo Vega Malo
VOCALES

Econ. Sergio Durán Pitarque
COORDINADOR GENERAL

Econ. Pablo Cueva Ordóñez
COORDINADOR EJECUTIVO

Srta. Catalina Alvarez Palomeque
PROSECRETARIA

Srta. Patricia López Cuesta
TESORERA

JURADO CALIFICADOR

Juan Acha
MEXICO

Aracy Amaral
BRASIL

Luis Martínez Moreno
ECUADOR

Bélgica Rodríguez
VENEZUELA

Hernán Rodríguez Castelo
ECUADOR

María Luisa Torrens
URUGUAY

COMISIONES

TECNICO – CULTURAL

Lcdo. René Cardoso Segarra
DIRECTOR

Sr. Francisco Alvarez Pazos
COORDINADOR

Dr. Efraín Jara Idrovo
Arq. Oswaldo Páez Barrera
MIEMBROS

EDUCACION – DIFUSION

Dr. Efraín Jara Idrovo
DIRECTOR

Sr. Felipe Vega de la Cuadra
COORDINADOR

Lcdo. Eliecer Cárdenas Espinoza
Sra. Renata Jara Jaramillo
Sra. María del Carmen Ugalde Cueva
Sr. Eduardo Vega Malo
MIEMBROS

SOCIALES

Sr. Eduardo Vega Malo
DIRECTOR

Sra. Aracely Guerrero
COORDINADORA

Sr. Ernesto Dávila
Econ. Sergio Durán Pitarque
Sra. Susana Salgado
MIEMBROS

COORDINADORES

Sra. Carmen Rosa Ponce
QUITO

Dr. Carlos Eduardo Jaramillo
Sr. Jaime Santacruz
GUAYAQUIL

Dr. Jaime Montesinos
NUEVA YORK

MUSEOGRAFIA

MUSEO DE ARTE MODERNO:

Francisco Alvarez Pazos
Auxiliares: Patricio Ucho Marco Sánchez

MUSEO DE HISTORIA DE LA MEDICINA:

José Maldonado Campoverde
Auxiliares: Ricardo Andrade, Pablo Pallango

MUSEO CATEDRAL VIEJA

Marcelo Parra Segovia
Auxiliar: Sabino Andrade

SALON JULIO LE PARC.

Carlos Cornejo Calderón
Auxiliar: Eugenio Marca.

ILUMINACION:

Pablo León y Alfredo Reyes

CENTRO DE DOCUMENTACION:

Dr. René Durán Andrade
Auxiliares: Jorge Ortega, Lucía Maldonado, María del Carmen Donoso, Silvia Sánchez, Renata Jara

INFORMATICA:

Sr. Luis León Peña
Auxiliar: Mercedes Espinoza

PERSONAL ADMINISTRATIVO

Sra. Lupe Minchala
SECRETARIA

Sra. Cecilia Ríos de Alvarez
CONTADORA

Srta. Fanny León
ASISTENTE DE CONTABILIDAD

Sr. Jaime Minchala
Sr. Rolando Ríos
ASISTENTES

Srta. Patricia Lucía Calle
Srta. Ana Lucía Mera
Sra. Silvia Sánchez
Srta. Soraya Vanegas
Srta. Diana Vega
Sr. Vicente Bustos
Sr. Manuel Tenezaca
PERSONAL DEL MUSEO DE ARTE MODERNO

RELACIONES PUBLICAS

Sr. Jaime Cedillo Feijóo
JEFE DE LA SALA DE PRENSA

Sra. Silvia Sánchez
AUXILIAR

COLABORACION ESPECIAL

Arq. Fausto Cardoso Martínez
Srta. Janeth Martínez
Sr. Marco Pazmiño
DISEÑO GRAFICO Y PANCARTAS

Un agradecimiento especial al Sr. Olmedo Alvarado, Director de la Escuela de Bellas Artes y a los estudiantes: Lupe Astudillo, Hermes Anguizaca, Manuel Bermeo, Vicente Flores, Francisco Idrovo, Marco Medina, María Eugenia Moyano, Jacqueline Moyano, Janeth Ramírez, Fabián Rodas; también a los estudiantes de la Escuela Superior de Artes: Doris Abad, Bertha Minchala, Carmen Loyola y Fabiola Segarra.

BASES DE LA II BIENAL INTERNACIONAL DE PINTURA

2 DE JUNIO – 31 DE AGOSTO DE 1989

EL COMITE ORGANIZADOR DE LA II BIENAL INTERNACIONAL DE PINTURA

En uso de las atribuciones que le confiere la Ordenanza promulgada por el I. Concejo Cantonal, con fecha 12 de Diciembre de 1985, la misma que regula la organización de la Bienal Internacional de Pintura, creada mediante Decreto Ejecutivo No. 1251, expide el siguiente reglamento que establece las bases a las que deben sujetarse los artistas extranjeros que intervengan en la Bienal.

DE LOS EXPOSITORES Y SUS OBRAS

Art. 1.– Podrán intervenir en calidad de expositores los pintores del continente americano invitados por el Comité Organizador, pudiendo enviar cada artista un mínimo de dos y un máximo de cuatro obras.

Cada obra enviada para el concurso deberá estar lista para ser expuesta y tener una estructura que garantice su seguridad. Tendrá una dimensión de 0,61 x 0,50 como mínimo y 1,95 x 1,30 como máximo por cualquiera de sus lados.

De presentarse una obra díptica, tríptica o de un mayor número de segmentos, se entenderá que cada uno de éstos no puede exceder las dimensiones fijadas y se lo tomará en cuenta como unidad.

Art. 2.– Todo artista participante deberá enviar la siguiente documentación:

a) Curriculum en sobre cerrado y sellado.
b) Fotografía tamaño postal reciente del artista, en blanco y negro.
c) Fotografía tamaño postal de las obras, en blanco y negro.
f) Fichas de inscripción debidamente llenadas y firmadas.

Art. 3.– Cada obra deberá llevar al reverso el certificado de autenticidad y además la ficha de inscripción que se adjuntará la invitación.

Art. 4.– Si hubiere diferencia de grafía en los nombres de los artistas o en el valor de las obras u otras indicaciones, prevalecerá la información constante en la ficha de inscripción.

Art. 5.– El Comité Organizador de la Bienal no será responsable por la omisión de un participante en el catálogo o en el montaje si los plazos de recepción de las fichas de inscripción y de la entrega de las obras no fueren respetados.

Art. 6.– La firma de la ficha de inscripción implica la total aceptación de las bases de este concurso, la conformidad con las decisiones del jurado y la renuncia a cualquier impugnación y reclamación.

Art. 7.– La Bienal se reserva la facultad de reproducir fotográficamente las obras concursantes para efectos de documentación y difusión.

Art. 8.– Los artistas invitados deberán depositar sus obras con la documentación correspondiente en las sedes de las Embajadas del Ecuador, acreditadas en sus respectivos países hasta el día 31 de marzo de 1989, las cuales remitirán dichas obras a Cuenca, sede de la Bienal. Podrán retirarlas después de 90 días de la fecha de clausura de la exposición.

Art. 9.– En caso de ser vendida la obra, al Patronato de la Bienal le corresponderá el 20o/o del precio señalado en la ficha de inscripción.

Art. 10.– El precio señalado en la ficha de inscripción no podrá ser incrementado.

DE LOS PREMIOS

Art. 11.– Habrá tres premios económicos que consistirán en:

PRIMER PREMIO: VEINTE MIL DOLARES
SEGUNDO PREMIO: DIEZ MIL DOLARES
TERCER PREMIO: CINCO MIL DOLARES

Cada uno de los premios tendrá el carácter de adquisición y las obras quedarán como patrimonio de la ciudad en la sede de la Bienal. Estos premios se entregarán en la ceremonia de clausura.

Art. 12.– El Sr. Presidente de la República del Ecuador concederá una medalla al autor de la obra que más guste al público asistente a la Bienal. El procedimiento mediante el cual se realizará la selección de esta obra será el de la votación efectuada por los asistentes.

Art. 13.– El jurado calificador conferirá además tres Menciones de Honor para las obras que se juzgaren dignas de ellas.

Art. 14.– Si las entidades oficiales o privadas, integrantes o no del Patronato decidieren crear premios especiales, serán otorgados por el Comité Organizador mediante un reglamento especial.

Art. 15.– Las decisiones del jurado son inapelables.

Art. 16.– Las obras presentadas al certamen no deben haber sido premiadas en otros concursos.

Art. 17.– No habrá discriminación alguna respecto a las técnicas de ejecución de las obras pictóricas presentadas.

Art. 18.– El triunfador de la II Bienal deberá presentar en la siguiente edición, una muestra fuera de concurso en calidad de invitado especial.

Art. 19.– Los trabajos se retirarán una vez concluido el evento oficial y serán remitidos a los lugares desde donde fueron enviados.

NOTA: Durante la celebración de la Bienal, el Comité Organizador, podrá programar coloquios, mesas redondas, conferencias, etc., con la intervención de artistas, críticos y personalidades de cultura, especialmente invitados.

LISTA DE CURADORES POR CADA PAIS PARTICIPANTE EN LA II BIENAL INTERNACIONAL DE PINTURA

PAIS	*CURADOR*
Argentina	Horacio Safons
Bolivia	Pedro Querejazu
Brasil	Federico de Moraes
Colombia	Miguel González
Costa Rica	Virginia Vargas
Cuba	Lilian Llanes
Chile	Nelly Richard
El Salvador	José Roberto Cea
Estados Unidos	Fátima Bercht
Guatemala	Zipagná de León
Haití	Marianne de Tolentino
Honduras	José Luis López Nol
México	Raquel Tibol
Panamá	Mónica Kupfer
Paraguay	Ticio Escobar
Perú	Alfonso Castrillón
Puerto Rico	Mary Carmen Ramírez
República Dominicana	Marianne de Tolentino
Uruguay (AICA Uruguay)	María Luis Torrens
Venezuela	Roberto Guevara

II BIENAL INTERNACIONAL DE PINTURA NOMINA DE ARTISTAS PARTICIPANTES

ARGENTINA

ARO, Elizabeth – S/T I.– Local: B–1
– S/T II.– Local: B–1
– EL ESTADO DE LAS COSAS.– Local: B–1
– EL ESTADO DE LAS COSAS II.– Local: B–1

BECCARINI, Magdalena – GALERIA DE ARTE.– Local: B–1
– LA TERRAZA .– Local: B–1
– INAUGURACION .– Local: B–1
– VERANO EN LA CIUDAD .– Local: B–1

FAZZOLARI, Fernando – ESTIGIA–DIVINA MANIA, HISTORIA DE UNA PASION I .– Local : B–1
– ESTIGIA DIVINA MANIA, HISTORIA DE UNA PASION II. .– Local: B–1
– ESTIGIA DIVINA MANIA, HISTORIA DE UNA PASION III .– Local B–1

GORRIARENA, Carlos Horacio – ERIZA .– Local B–1
– ANTIFONAS .– Local :B–1
– 2 .– Local: B–1
– ROSTROS APENAS .– Local : B–1

MEDICI, Eduardo – LOS SUEÑOS QUE SUEÑAN LOS MUERTOS .– Local :B–1
– ALGO ESTA PASANDO II .– Local: B–1
– ALGO ESTA PASANDO I .– Local: B–1

MONZO, Osvaldo Alfredo – EL RUMOR DEL MAR .– Local: B–1
– YO NO SOY OSVALDO MONZO I .– Local: B–1
– LA ISLA .– Local : B–1
– YO NO SOY OSVALDO MONZO II .– Local: B–1

RENZI, Juan Pablo – SOLO DE LA CANTANTE ALTA .– Local: B–1
– MEDITACIONES DEL HOLANDES .– Local : B–1
– ECLIPSE .– Local: B–1
– CONSTELACION DEL MARTILLO MAYOR Y MARTILLO MENOR .– Local: B–1

BOLIVIA

LA PLACA, Alfredo – ENSAMBLAJE IV, SERIE ENSAMBLAJE .– Local: A–2
– ENSAMBLAJE VI .– Local A–2
– TRANSMUTANTE I .– Local: A–2
– ENSAMBLAJE II, SERIE ENSAMBLAJE .– Local A–2

STIH, Ejti – PROCESION .– Local: A–2
– EL LORO SE CALLO .– Local : A–2
– ESPERANDO EN FILA .– Local : A–2
– ELLAS .– Local: A–2

UGALDE CASTRO, Gastón – CONVERSACIONES IV .– Local: A–2
– CONVERSACIONES II .– Local: A–2
– CONVERSACIONES III .– Local: A–2
– CONVERSACIONES I .– Local: A–2

LOCALES: A = Museo de Arte Moderno B = Museo de la Medicina C = Museo Catedral Vieja – Salón de Honor – fuera de concurso

BRASIL

AMARAL, Antonio Henrique – CHROMO Y TIEMPO I.– Local: C
– CHROMO Y TIEMPO II.– Local :C
– CHROMO Y TIEMPO III.– Local :C

ARRUDA, Victor – PINTURA QUASE METAFISICA.– Local: A–1
– METAFISICA DE ARREBALDE.– Local: A–1
– CABEZA.– Local: A–1

DA ROCHA MIRANDA, Luis Aguila – NOS, A GREGA E O VERMELHO.– Local :A–1
– AMARELO BRASILEIRO AN ELEMENTO GRAFICO.– Local: A–1
– A PINTURA E SEUS ENIGMAS.– Local: A–1

ESPINDOLA, Humberto – POR UNA IDENTIDAD AMERINDIA – II.– Local: A–1
– POR UNA IDENTIDAD AMERINDIA – III.– Local: A–1
– POR UNA IDENTIDAD AMERINDIA – I.– Local: A–1

FRANCO, Sirón – ACRE (DA SERIE HISTORIA MAL CONTADA BRASIL) No. 2.– Local: A–1
– ACRE (DA SERIE HISTORIA MAL CONTADA BRASIL) No. 1.– Local :A–1
– ACRE (DA SERIE HISTORIA MAL CONTADA BRASIL) No. 3.– Local: A–1

IANELLI, Arcángelo – VIBRACION EN BLANCO Y AMARILLO No. 1.– Local: A–1
– VIBRACION EN BLANCO No. 2.– Local: A–1
– VIBRACION EN TIERRA No. 3.– Local: A–1
– VIBRACION EN NEGRO Y AZUL No. 4.– Local: A–1

MILHAZES, Beatriz – ABRAM O REINO.– Local: A–1
– FOI BOM FE ENCONTRAR.– Local: A–1

SCALDAFERRI, Sante – MULHER ANDANDO AO SOL POENTE.– Local A–1
– MULHER AO POIR DO SOL.– Local: A–1
– AHOMEM EO CIRCULO.– Local: A–1

CHILE

ALTAMIRANO, Carlos – POR LA RAZON O LA FUERZA No. 1.– Local: A–3
– POR LA RAZON O LA FUERZA No. 2.– Local: A–3
– POR LA RAZON O LA FUERZA No. 3.– Local: A–3

DIAZ, Gonzalo – MARCACION DE TERRITORIO A).– Local: A–3
– MARCACION DE TERRITORIO B).– Local: A–3
– MARCACION DE TERRITORIO C).– Local: A–3

DITTBORN, Eugenio – SEGUNDA HISTORIA DEL ROSTRO (CUENCA DE LOS OJOS) No. 3.– Local: A–3
– SEGUNDA HISTORIA DEL ROSTRO (CUENCA DE LOS OJOS) No. 2.– Local: A–3
– SEGUNDA HISTORIA DEL ROSTRO (CUENCA DE LOS OJOS) No. 1.– Local: A–3

GONZALEZ, Nury – PINTURA DE RECOLECCION Y ANTECEDENCIA A).– Local: A–3
– PINTURA DE RECOLECCION Y ANTECEDENCIA B).– Local: A–3
– PINTURA DE RECOLECCION Y ANTECEDENCIA C).– Local: A–3

LOCALES: A = Museo de Art. Moderno . = Museo de la Medicina C = Museo Catedral Vieja – Salón de Honor– fuera de concurso

ECUADOR

AGUIRRE, Marcelo – FIGURA A).– Local: A–15
– FIGURA B).– Local: A–15
– HOMBRE Y PERRO.– Local: A–15

ARIAS, Antonio – DONDE ESTAN LOS SENTIDOS TRABAJANDO.– Local: B–6
– DONDE ESTAN LOS SENTIDOS TRABAJANDO.– Local: B–6

BARRIGA, Pablo – S/T a.– Local: A–14
– S/T. b).– Local: A–14

BUENO, Mauricio – DE LA SERIE DEL HOMBRE DE LA NIEBLA.– Local: A–15
– NAZCA 2.– Local: A–15
– SOBREIMPOSICION.– Local: A–15

BURBANO RODRIGUEZ, Ximena – DANZA.– Local: A–15
– MEDITACION.– Local: A–15

CARDOSO MARTINEZ, Pablo – PRINCIPIOS DE UN SAN JORGE ACTUALIZADO.– Local: B–6
– RAZA DE INGRATOS.– Local: B–6

CARRASCO, Edgar – Local: C

CASTILLO ZULETA, Carlos – FORMA, MOVIMIENTOS, ESPACIOS No. 2.– Local: A–15
– FORMA, MOVIMIENTOS, ESPACIOS No. 1.– Local: A–15

CONSTANTE, Theo – FORMAS 1501.– Local: A–15
– FORMAS 1502.– Local: A–15
– FORMAS 1503.– Local: A–15

DE LEDERGERBER, Margot – S/T a).– Local: A–14
– S/T b).– Local: A–15

ESPAÑA, Jorge – ANCESTRALISMO SIMBOLICO PARA UNA EMOCION ESTETICA No. 1.– Local: B–7
– ANCESTRALISMO SIMBOLICO PARA UNA EMOCION ESTETICA No. 2.– Local: B–7
– ANCESTRALISMO SIMBOLICO PARA UNA EMOCION ESTETICA No. 3.– Local: B–7

GARCIA CASTILLO, Oscar – URBANO 133.– Local: A–14
– URBANO 134.– Local: A–14
– URBANO 135.– Local A–14
– URBANO 136.– Local: A–14

GILBERT, Araceli – MALABAR.– Local: C
– HOMENAJE A LA PAZ.– Local: C
– GRAN RITMO VERTICAL No. 3.– Local: C
– DIAGONAL No. 2.– Local: C
– LIRONDA No. 2.– Local: C

GUALSAQUISASI, Whitman – A LA ESPERA DE ALGO.– Local: B–6
– MUJER DESCALZA CON FALDA ROJA.– Local: B–6

GUAYASAMIN, Oswaldo – EL GRITO No. 1.– Local: C
– EL GRITO No. 3.– Local: C
– NICARAGUA S/N.– Local: C
– NICARAGUA S/N.– Local: C
– NICARAGUA S/N.– Local: C
– S/T.– Local: C

JACOME, Ramiro – SUEÑO DE GUERRERO.– Local: B–7
– CARNE DE CULEBRA.– Local: B–7
– EL GRAN NAVEGANTE BISABUELO.– Local: B–7
– TERRITORIO Y ESQUINA.– Local: B–7

MOLINARI, Luis – S/T a).– Local: C
– S/T b).– Local: C
– S/T.– Local: C

LOCALES: A = Museo de Arte Moderno B = Museo de la Medicina C = Museo Catedral Vieja – Salón de Honor– fuera de concurso

COLOMBIA

CRISTANCHO, Raúl – CORDILLERA No. 1.– Local: B–3
– CORDILLERA No. 2.– Local: B–3
– CORDILLERA No. 3.– Local: B–3
– VOLCAN DORMIDO.– Local: B–3

DUEÑAS, Danilo – PINTORES.– Local: B–3
– PINTOR EN CATEDRAL.– Local: B–3
– LA PALABRA NEGRA.– Local: B–3

LAIGNELET, Víctor – VIRGINI PARITURAE A.– Local: B–3
– VIRGINI PARITURAE B.– Local: B–3
– VIRGINI PARITURAE C.– Local B–3
– VIRGINI PARITURAE D.– Local: B–3
– VIRGINI PARITURAE E.– Local: B–3
– VIRGINI PARITURAE F.– Local: B–3
– VIRGINI PARITURAE G.– Local: B–3

LLANO RESTREPO, Cristina – CONTRA LA PARED.– Local: B–3
– TOTALMENTE DESNUDO.– Local: B–3
– ABSOLUTO SILENCIO.– Local: B–3
– EL ENCIERRO.– Local: B–3

LUNA MATIZ, Luis – EL SUEÑO DE LA RAZON PRODUCE MONSTRUOS I.– Local: B–5
– EL SUEÑO DE LA RAZON PRODUCE MONSTRUOS II.– Local: B–5
– EL SUEÑO DE LA RAZON PRODUCE MONSTRUOS III.– Local: B–5
– EL SUEÑO DE LA RAZON PRODUCE MONSTRUOS IV.– Local: B–5

RUEDA, Ana María – S/T No. 3.– Local: B–5
– S/T No. 2.– Local: B–5
– S/T No. 1.– Local: B–5
– S/T.– Local: B–5

SERRANO, Carlos Eduardo – DE LA ESCRITURA AL INFINITO I.– Local: B–5
– DE LA ESCRITURA AL INFINITO II.– Local: B–5
– DE LA ESCRITURA AL INFINITO III.– Local: B–5

COSTA RICA

GONZALES, Leonel – LIMON–GOOD MORNING MISS DAISY No. 3.– Local: B–4
– LIMON–GOOD MORNING MISS DAISY No. 2.– Local: B–4
– LIMON–GOOD NORNING MISS DAISY No. 1.– Local: B–4

HERRERA, Fabio – ALEGORIA I.– Local: B–4
– ALEGORIA II.– Local: B–4
– ALEGORIA III.– Local: B–4
– ALEGORIA IV.– Local: B–4
– ALEGORIA V.– Local: B–4
– ALEGORIA VI.– Local: B–4
– ALEGORIA VII.– Local: B–4
– ALEGORIA VIII.– Local: B–4

LIZANO, José Roberto – CAMAFEOS DE PAPEL.– Local: B–4
– MUJER JAPONESA.– Local: B–4

CUBA

ESSON, Tomás – STRIKE.– Local: A–AUDITORIO
– LA BOLA O EL DISCURSO.– Local: A–CORREDOR

GARCIANDIA, Flavio – S/T.– Local: A–CORREDOR

NOVOA, Glexis – S/T DE LA ETAPA PRACTICA.– Local: A–CORREDOR
– S/T DE LA SERIE DE LA ETAPA PRACTICA.– Local: A–CORREDOR

LOCALES: A = Museo de Arte Moderno B = Museo de la Medicina C = Museo Catedral Vieja – Salón de Honor– fuera de concurso

MONTESINOS, Ricardo – DE LA SERIE DE LAS UCUYAYAS EL MURAL ECUADOR 1.– Local: B
– DE LA SERIE DE LAS UCUYAYAS EL MURAL ECUADOR 2.– Local: B
– DE LA SERIE DE LAS UCUYAYAS EL MURAL ECUADOR 3.– Local: B
– DE LA SERIE DE LAS UCUYAYAS EL MURAL ECUADOR 4.– Local: B

REASCOS, Edgar – MENSAJE LUNAR.– Local: B–7
– MENSAJE SOLAR.– Local: B–7

ROJAS ALMEIDA, Celso – GRIS.– Local: B–7
– ASCENSO Y DESCENDIMIENTO.– Local: B–7
– POLUCION.– Local: B–7

SOLIS VIEIRA, Grace – RIQUEZA DE UN MUNDO INTERIOR–EXTERIOR.– Local: B–6
– ESPACIO VIVIENTE.– Local: B–6
– UN INSTANTE EN LA ETERNIDAD.– Local: B–6

STORNAIOLO, Luigi – GAVILLAS HACIENDO TABLA RASA.– Local: B–6
– REMUGIO.– Local: B–6
– QUIEN NO COME ARROZ NO MERECE LA VIDA.– Local: B–6
– S/T.– Local: B–6

SVISTOONOFF, Nicolás – ESPACIO LUZ.– Local: A–15
– ESPACIO CERULIO.– Local: A–15
– TENSION ESPACIAL.– Local: A–15
– ESPACIO GRIS.– Local: A–15

TABARA, Enrique – PLANICIE ROJIZA.– Local: A–15
– ARBUSTO EN LOMA ROSA.– Local: A–15
– ARBOL INCLINADO CON COLEOPTERO.– Local: A–15

TAMAYO CABRERA, Jorge – EL APARECIDO.– Local: B–7
– PAJAROS DE ALTO VUELO.– Local: B–7

VELARDE CEVALLOS, Jorge – DRAGON.– Local: A–15
– SAN JORGE POR LA MAÑANA.– Local: A–15

VITERI, Oswaldo – AMERICA TU AROMA UNA ESPERANZA.– Local: C
– EL SOL ESTA AMARILLANDO.– Local: C
– CAMINO DEL VIENTO NEGRO.– Local: C
– SOLEDAD TU NOCHE ES MAS OBSCURA.– Local: C
– VENTANA DE LUZ.– Local: C

VITERI SMITH, Carlos – POSTAL No. 1.– Local: A–15
– POSTAL No. 2.– Local: A–15

LOCALES: A = Museo de Arte Moderno B = Museo de la Medicina C = Museo Catedral Vieja – Salón de Honor– fuera de concurso

EL SALVADOR

CRESPIN RAMOS, Augusto – MASCARAS DE INFAMIA .– Local : A–1
– QUE LAS CUMBRES TRAIGAN LA PAZ Y LOS MONTES JUSTICIA .– Local: A–1
– ANGUSTIA BLANCA .– Local : A–1

ESTADOS UNIDOS

BATTLE, Laura – CIELO BLANCO .– Local : A–5
– S/T .– Local: A–5
– TORMENTA DE VERANO .– Local: A–5
– S/T .– Local : A–5
BROWN, Calvin – S/T I .– Local: A–5
– S/T II .– Local: A–5
– S/T III. – Local :A–5
– S/T IV.– Local: A–5
FRANKLIN, John– TERCIOPELO IMPERIAL .– Local: A–5
– S/T .– Local : A–5
– S/T .– Local A–5
– BANG .– Local : A–5
GRANNE, Regina – CUARTETO No. 4 .– Local: A–4
– CUARTETO No. 3 .– Local : A–4
– MESA Y SILLA No. 1 (TAZA DE MICHAEL) .– Local: A–4
– EL COMPAÑERO DE MICHAEL, EL PEQUEÑO AJEDREZ .– Local: A–4
LENSKI, Willy – NIÑOS PRETENDIENDO JUGAR .– Local: A–4
– NIÑOS PRETENDIENDO HACER GUERRA .– Local: A–4
– CABALLO DE TROYA .– Local : A–4
– CABALLO DE TROYA .– Local : A–4
WOLF, Tom – LLAMADA TELEFONICA .– Local: A–4
– LOS ANGELES .– Local : A–4
– CLOCHARD–PARIS .– Local : A–4
– OBJETO INVISIBLE .– Local: A–4

GUATEMALA

BARRIOS, Moisés – PAISAJE SUR– REALISTA .– Local: B–2
– EDWARD MY BRIGE IN GUATEMALA 1975 .– Local : B–2
SANCHEZ, Magda Eunice – LEYENDAS SOBRE GATOS .– Local: B–2
– VESTIDO DE VUELOS .– Local : B–2
VASQUEZ CASTAÑEDA, Dagoberto – ALLA ARRIBA .– Local: B–2
– FIGURA FEMENINA .– Local: B–2
– MELANCOLIA .– Local: B–2

HAITI

GESNER, Abelard – EL ARCA DE NOE .– Local : A–10
– ADORACION DE LOS MAGOS .– Local: A–10
– EL PARAISO .– Local: A–10
LA TORTUE, Franklin – BOSQUE DE CABRAS .– Local : A–11
– BOSQUE .– Local : A–11
– LANVANDERAS'.– Local : A–11
PIERRE LOUIS, Prosper – MATERNIDAD .– Local : A–10
– NIÑOS JUGANDO .– Local: A–10
– MUJER EN EL JARDIN .– Local: A–10

LOCALES: A = Museo de Arte Moderno B = Museo de la Medicina C = Museo Catedral Vieja – Salón de Honor– fuera de concurso

HONDURAS

ARMIJO MALTEZ, Hermes – MINUSVALIDO No. 2 .– Local: A–8
– MINUSVALIDO No. 1 .– Local: A–8
GOMEZ LOPEZ, Benigno – INTEGRACION .– Local: A–8
– VIDA, AMOR Y PAZ .– Local: A–8
PADILLA AYESTAS, Ezequiel – BORGES EN EL CICLO .– Local: A–8
– HERMANOS MIOS .– Local: A–8
PADILLA, Luis – PINTURA N1 .– Local: A–8
– PINTURA 2 .– Local: A–8

MEXICO

CAMPOS MORALES, Susana – NO TE METAS CON MI KUKU .– Local: B–8
– PELOS PARA LOS ASTRONAUTAS .– Local: B–8
– EN EL JARDIN DEL EDEN .– Local: B–8
CARMONA RONSON, Estrella – LA ESTRATEGIA DEL VACIO .– Local: B–8
– PAISAJE INDUSTRIAL .– Local: B–8
– ENSAYO SOBRE LA MELANCOLIA .– Local: B–8
EHRENBERG, Felipe – LA SIRENA DE (LA AVENIDA) SAN JUAN DE LETRAN/1989. DE LA SERIE TROPICONOS .– Local: B–8
– BAHIA DE TIBURONES/ANDANTE LARGO SERIE. TROPICALIAS TRIPARTIDAS .– Local: B–9
– TABASCO/ALLEGRO MANONTROPO DE LA SERIE: TROPICALIAS TRIPARTIDAS .– Local: B–9
– RINCONADA/PIANISSIMO DE LA SERIE: TROPICALIAS TRIPARTIDAS .– Local: B–9
GUERRERO, Arturo – COMO UNA ESPINITA .– Local : B–8
– ACAPULCO EN LA REGADERA .– Local :B–8
– AYUDAME DOCTORA CORAZON .– Local: B–8
– SUEÑOS PECAMINOSOS .– Local B–8
LARA, Marisa – HAZME UN MILAGRO DE AMOR .– Local: B–8
– TERREMOTO DE AMOR .– Local : B–8
– LA NAVE DEL CACHONDEO .– Local: B–8
– LA LINTERNA INDISCRETA .– Local: B–8
PARRA, Tomás – ICARO .– Local: B–8
– NACIMIENTO DE VENUS .– Local :B–8
– AVE MARIA .– Local : B–8
PEREZ RULFO, Pablo – LOS TRANSEUNTES'.– Local: B–8
– LA LUCHA POR EL PAN .– Local: B–8
– EL SUEÑO DESPUES DE LA ULTIMA CENA .– Local: B–8
QUINTANA, Georgina – PAISAJE SOBRE SU PAISAJE .– Local: B–8
– HUESOS, CORAZON Y BATALLA .– Local : B–8
– GALLINA Y MANO.– Local : B–8
– GRAMOFONO Y MAQUINA .– Local : B–8

NICARAGUA

QUINTANILLA, Raúl – PARECE MOSCA MUERTA .– Local : A–12
– DESTINO DE UN MARINO .– Local : A–12
– TOMAS MI ABUELO .– Local : A–12
SOBALVARRO , Orlando – EL JARDIN .– Local : A–12
– EL SILENCIO .– Local A: A–12
UBAU, Yelva – EL CHAGUITE .– Local: A–12
– ATARDECER EN EL BOSQUE .– Local: A–12

LOCALES: A = Museo de Arte Moderno B = Museo de la Medicina C = Museo Catedral Vieja – Salón de Honor– fuera de concurso

PANAMA

ALFARO, Broke – SUEÑOS DEL POETA JOSE DOMINGO .– Local: A–6
– TERRAZA EN EL CIELO Y UN INICIO SIN JUICIO .– Local: A–6
– LA ELEGIDA .– Local: A–6
SINCALIR, Alfredo – ILUSION .– Local: A–10
– DOS FIGURAS .– Local :A–10
TRUJILLO, Guillermo – EL BICHO. – Local: A–6
– EL CHAMAN DE BAGUBA .– Local: A–6
– EL QUE DA LA LUZ .– Local: A–6

PARAGUAY

AGUERO, Pedro – FRAGMENTOS I .– Local : B–12
– FRAGMENTOS II .– Local : B–12
– FRAGMENTOS III .– Local : B–12
DURE, Vicente – S/T I :– Local : B–12
– S/T II .– Local :B–12
– S/T III .– Local: B–12
MIGLIORISI, Ricardo – MUJER QUE PASEA I .– Local : B–12
– BAÑO DE SOL .– Local: B–12
– EL VOLCAN .– Local: B–12
– MUJER QUE PASEA II .– Local: B–12
OLMEDO, María Ofelia – FIGURA I .– Local: B–12
– FIGURA II .– Local: B–12
– FIGURA III .– Local B–12
– FIGURA IV .– Local: B–12

PERU

CASTILLA, Jorge G. – AUTORETRATO .– Local: B–11
– S/T III .– Local : B–11
– S/T I .– Local: B–11
– S/T II .– Local : B–11
GARCIA ZAPARETO, Luis – DIABLO (MASCARA) .– Local: B–11
– SOL .– Local: B–11
– LUNA .– Local : B–11
TOKESHI, Eduardo – FORMAS DE LA AUSENCIA (EDUCACION FORMAL) .– Local: B–11
– POSICION PARA EL GRITO .– Local: B–11
– N.N. – Local: B–11
– TESTIGOS IMPERFECTOS .– Local:B–11
WIESSE, Ricardo – HUELLA DIGITAL .– Local : B–11
– SECUENCIA FRAGMENTARIA II .– Local: B–11
– SECUENCIA FRAGMENTARIA I .– Local: B1–11
– RONDA NOCTURANA .– Local: B–11
YAKER, Moico – LA PROMESA I .– Local : B–11
– LA PROMESA II .– Local: B–11
– LA PROMESA III .– Local : B–11
– LA PROMESA IV .– Local: B–11

PUERTO RICO

COLLAZO MATTEI, Carlos – AUTORRETRATO I .– Local : A–CORREDOR
– AUTORRETRATO II. – Local: A–CORREDOR
GARCIA, Domingo – EL HIJO PRODIGO .– Local: A–CORREDOR
– EL ALQUIMISTA .– Local: A–CORREDOR
ROCHE RABELL, Arnando – QUEMA, QUEMANDOME, QUEMADO .– Local: A–CORREDOR
– QUEMA, QUEMANDOME, QUEMADO .– Local : A–CORREDOR
– QUEMA, QUEMANDOME, QUEMADO .– Local : A–CORREDOR

LOCALES: A = Museo de Arte Moderno B = Museo de la Medicina C = Museo Catedral Vieja – Salón de Honor– fuera de concurso

REPUBLICA DOMINICANA

NUÑEZ, Elsa – LOS ESPIRITUS DEL GENESIS .– Local: A–7
– ERUPCION DE LA MADRE TIERRA .– Local: A–7
– GESTACION .– Local : A–7
PERDOMO, José – LAS FASES DEL TIEMPO .– Local: A–7
– FRAGMENTOS .– Local: A–7
– SERIE TROPICOS .– Local : A–7
UREÑA, Fernando – OTROS CALENDARIOS .– Local: A–7
– FORMAS QUE SE TOCAN .– Local : A–7
– SUBMARINA II .– Local : A–7

URUGUAY

LONGA, Hugo – LA CONQUISTA DE 'EL DORADO' .– Local: B–4
– EL ULTIMO CAPIBORA MACUMBA SOBRE LA CONQUISTA PACIFICA DE AMERICA .– Local: B–4
– ANACONDA RIO AMAZONAS .– Local : B–4
– LA CONQUISTA DE AMERICA .– Local: B–4
LOPEZ, Fernando – LA CRUZ DEL SUR Y LA VIRGEN DEL GUAZUVIRA .– Local: B–4
– LA MANZANA COLORADA .– Local : B–4
– EL GRITO EN EL CIELO .– Local: B–4
– LA PALABRA MAS FELIZ .– Local: B–4
LOPEZ, Hilda – MALETA 1 .– Local : B–4
– MALETA 2 .– Local: B–4
– MALETA 3 .– Local: B–4
– MALETA 4 .– Local : B–4
STORN, Juan — DESNUDO EN EL TARUMAN .– Local: B–4
– LANZA SECA .– Local : B–4
– MENA .– Local: B–4
VILLA, Antonio – FLACA Y MUJER .– Local: B–4
– LA BICICLETA Y EL HOMBRE .– Local: B–4
– EL ASESINO DE LA RAYA AZUL .– Local : B–4
– EL SOMBRERO DEL GARDEL .– Local: B–4

VENEZUELA

ESPINOZA, Eugenio – SIN GARANTIA I .– Local : B–12
– SIN GARANTIA II. – Local : B–12
– SIN GARANTIA III.– Local : B–12
LEON, Ernesto – PERSONAJE EN OCRE .– Local: B–12
– ELEMENTOS DE CONSTRUCCION .– Local: B–12
– ROSTRO Y OBJETO .– Local: B–12
– VASIJA .– Local : B–12
ROMER, Margot – MAGMA RORAIMA I .– Local: B–12
– MAGMA RORAIMA II.– Local: B–12
– MAGMA RORAIMA III. – Local:B–12
STONE, William – SELVA DE HUELLAS .– Local: B–12
– ENTRAR A MI SELVA DE SUEÑOS .– Local: B–12
– JARDIN DE MIS SUEÑOS .– Local : B–12
ZERPA, Carlos – MI QUERIDO SAN SEBASTIAN .– Local: B–12
– LA DANTA ROJA .– Local: B–12
– AMERICA DECAPITADA .– Local: B–12

LOCALES: A = Museo de Arte Moderno B = Museo de la Medicina C = Museo Catedral Vieja – Salón de Honor– fuera de concurso

SALON DE HONOR

El Comité Organizador. resolvió realizar el Salón de Honor como un homenaje especial a pintores ecuatorianos de reconocido prestigio que fueron seleccionados previa consulta con instituciones culturales del país, críticos y galerías de arte. El Salón de Honor se realiza en la Vieja Catedral, valioso monumento arquitectónico del Siglo XVIII que ha sido adecuado para futuros eventos de carácter artístico y cultural, gracias a la sensibilidad de la Curia Arquidiocesana de Cuenca y con la colaboración del Banco Central.



INTEGRAN EL SALON DE HONOR:

EDGAR CARRASCO
ARACELY GILBERT
OSWALDO GUAYASAMIN
LUIS MOLINARI
OSWALDO VITERI

Los pintores que integran este Salón, por su propia voluntad, no participan como concursantes en la II Bienal Internacional de Pintura.

Además se ha incluido en este local a HENRIQUE ANTONIO AMARAL, pintor brasileño de gran prestigio que ha sido invitado.

En este salón se exponen también las obras ganadoras de la I Bienal Internacional de Pintura.

- de JULIO LE PARC. "Modulación 892"
- de CARLOS COLOMBINO: "Paraguay III"
- de MYRNA BAEZ. "El Marco Dorado"

SALON "JULIO LE PARC"

La II Bienal Internacional de Pintura y el Artista Julio Le Parc, quien obtuvo el Primer Premio en la Primera Bienal Internacional de Cuenca, han organizado el Salón "Julio Le Parc", dentro de los eventos paralelos al certamen bienalístico.

El Salón "Julio Le Parc" se lleva a cabo en el Salón del Pueblo de la Casa de la Cultura Ecuatoriana Núcleo del Azuay, en donde el público puede admirar las obras del Maestro Argentino especialmente seleccionadas por él para la exhibición.

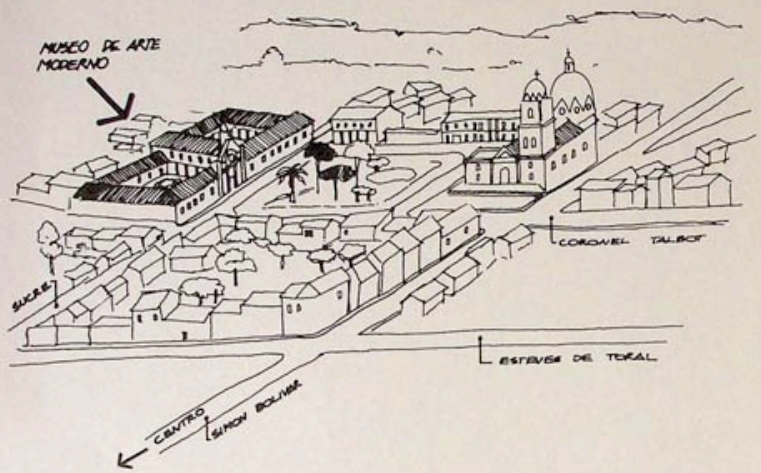
Se trata, en esta ocasión, de lo que él llama "experiencias en la luz" que las viene realizando desde 1959. Utiliza la luz en cajitas con el fin de reproducir, cambiar y multiplicar, por medio de pantallas compuestas por placas de plexiglás en formas prismáticas, cuadradas y círculos, utilizando la gama de 14 colores.

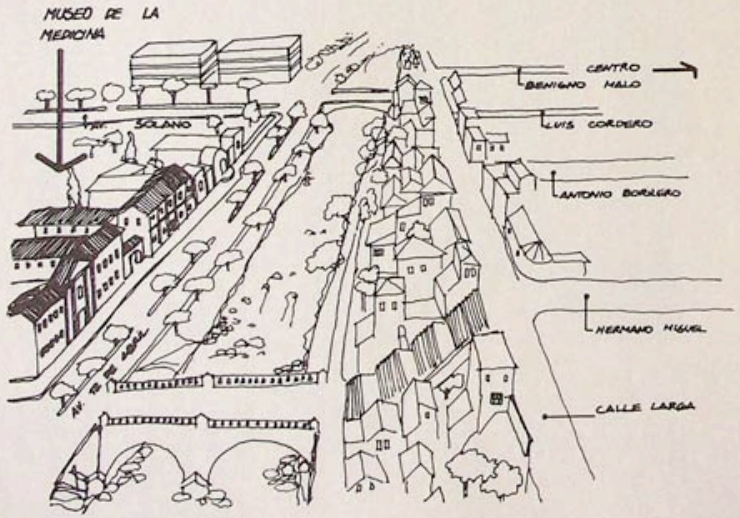
El espectador se encuentra circunscrito, colocado en el vértice de un fenómeno visual sorprendente de rayos luminosos. No es una experiencia nueva; ya en la Bienal de París en 1963 realizó su primer laberinto luminoso. Hoy con innovaciones, podrá el asistente a la Segunda Bienal de Cuenca, apreciar la obra del magnífico y siempre inquieto maestro.



Julio Le Parc, en una muestra de especial diferencia hacia la Bienal de Cuenca, entregó 5 mil dólares para el Premio Especial que el Comité Organizador decidió lleve el nombre "Julio Le Parc", que se entregará unicamente en la II Bienal, dividido en 2 mil 500 dólares para un pintor ecuatoriano y uno extranjero menores de 35 años.

LOCALES DE EXPOSICION





CENTRO DE DOCUMENTACION

Uno de los principales proyectos del Comité Organizador de la Segunda Bienal Internacional de Pintura ha sido la creación de un Centro de Documentación, como parte de la iniciación de una infraestructura básica, permanente, que sirva en un futuro para otros eventos y para el incentivo de la investigación en provecho de la comunidad de artistas, intelectuales, estudiosos del arte latinoamericano contemporáneo.

OBJETIVOS DEL CENTRO DE DOCUMENTACION

1.– Posibilitar una óptima RECOPILACION de información relativa al ARTE LATINOAMERICANO CONTEMPORANEO.

2.– Asegurar una buena utilización, para fines técnicos y administrativos de la Bienal, de las informaciones recopiladas.

3.– Ofrecer productos documentarios debidamente procesados para fines de difusión e investigación del Arte Latinoamericano.

4.– Promover el intercambio de los productos documentarios.

5.– Establecer publicaciones periódicas
Boletines – Directorios – Listas – Catálogos – Memorias – etc.

6.– Estimular la innovación artística y cultural.

PRODUCTOS DOCUMENTARIOS (tipos de documentación)

1.– Documentación Técnica : relacionada con la conservación de las colecciones. relacionada con Museografía.

2.– Documentación Administrativa: Presupuestos
- Fuentes de Financiamiento
- Aduaneros
- De Seguros
- Directorios de Especialistas
  Curadores
  Técnicos

3.– Documentación Objetual

4.– Documentación Sobre Artistas
Documentación Sobre Críticos

5.– Documentación Institucional:
- Museos de Arte Contemporáneo
- Bienales
- Bibliotecas
- Instituciones de Capacitación e investigación de Arte Latinoamericano

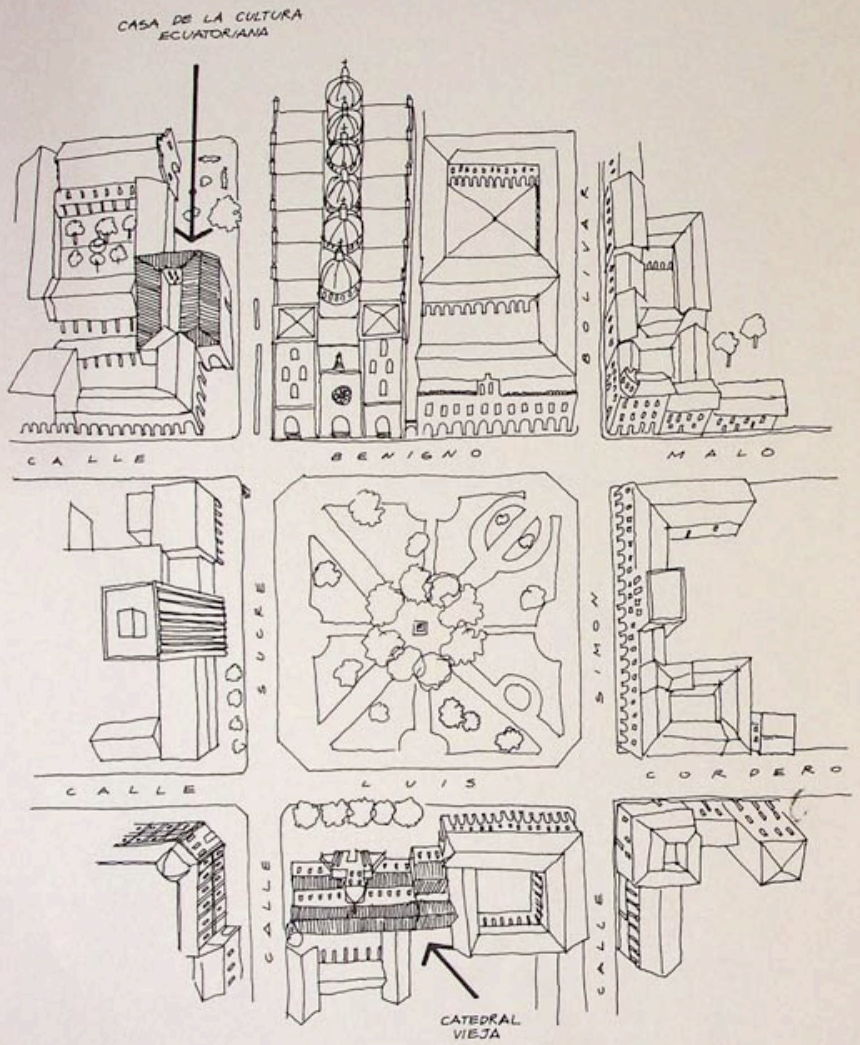
6.– Bibliografías.

7.– Documentación Audiovisual
- Fotografías (registros)
- Eventos Académicos
- Eventos Educativos
- Eventos Culturales

8.– Hemeroteca

9.– Comentarios y Críticas del público

Las Bienales, las instituciones de cultura y en general todas las personas interesadas en intercambio de informaciones, en canjes o en cualquier otro producto documentario dirigirse a la dirección constante en la contraportada de este boletín.


CASA DE LA CULTURA ECUATORIANA
CALLE
BENIGNO
BOLIVAR
MALO
CALLE
SUCRE
LUIS
SIMON
CORDERO
CALLE
CALLE
CATEDRAL VIEJA
CALLE